



## CARTELES DE NAVIDAD

1950-1979

Desde el 26 de septiembre hasta el 2 de noviembre de 1980.

From September 26 to November 2, 1980.

Para el 1950 se crea en Puerto Rico la División de Educación a la Comunidad del Departamento de Instrucción Pública. Esta entidad tiene como fin proveer educación a las comunidades rurales por medio de folletos, libros, películas y carteles. Como técnica de reproducción utilizaron la serigrafía por ser el medio de tirada a mano más rápido y que no dependía de una costosa maquinaria. Los carteles que se producían se colocaban en árboles, vitrinas y paredes de toda la isla para mantener informada a la población de las actividades que se llevaban a cabo.

El taller de gráfica de la "División" brinda a nuestros artistas, por primera vez, la oportunidad de dedicarse totalmente a su oficio. De aquí surge un movimiento artístico que sienta las bases para el desarrollo futuro de las artes gráficas de nuestro país. Éstas continúan siendo una de nuestras más vigorosas expresiones artísticas y han colocado el nombre de Puerto Rico en el plano internacional.

Los carteles allí creados reflejan el sentir puertorriqueño, nuestras imágenes, nuestros paisajes y tradiciones culturales. Además de su expresión plástica también nos llama la atención la originalidad, la fuerza en el diseño y la excelencia técnica.

Como primer paso en nuestra investigación sobre el trabajo realizado en los talleres de gráfica de la División de Educación a la Comunidad, nos interesamos en mostrar los carteles de tema navideño. La felicitación en época de navidad es parte integral de nuestra cultura. Así pues, los artistas de la "División" hacen anualmente uno o más carteles conmemorando el período navideño.

Hemos querido mostrar estos carteles fuera de la época navideña con el interés principal de darle énfasis a la expresión plástica fuera del contexto de la navidad.

By 1950 the Division of Community Education of the Department of Public Instruction was created in Puerto Rico. The organization's goal was to provide education to the rural communities by means of pamphlets, films, books and posters. As the reproduction technique they chose the silkscreen since it was a means that was fast, could be done by hand and did not need expensive machinery. Silkscreen posters were placed in trees, store-front windows and walls through the country in order to keep people informed of the activities that were taking place.

The graphics workshop of the "Division" gives our artists, for the first time, the opportunity to devote themselves fully to their trade. From this workshop, an artistic movement—which will lay the foundation for the future development of the graphic arts in Puerto Rico—is born. The graphic arts are still one of the island's most powerful artistic expressions and have placed the name of Puerto Rico in the international arena.

The silkscreen posters therein created reflect the Puerto Rican feeling, our images, our scenery and cultural traditions. In addition to their plastic quality these silkscreen posters attract the viewer's attention for their originality, the strength of the design and the technical excellency.

As a first step in our research of the work done at the graphic workshop of the Division Community Education we concentrated on the silkscreen posters with a Christmas season theme. Christmas season greetings are an integral part of our culture. Accordingly, the artists of the "Division" do yearly silkscreen posters commemorating the season.

We have decided to exhibit these silkscreen posters off-the-Christmas-season with the specific intention of highlighting their artistic value.

Portada en serigrafía por Antonio Maldonado,  
División de Educación de la Comunidad de Puerto Rico.

Cover: Original silkscreen by Antonio Maldonado,  
Division of Community Education in Puerto Rico.

© 1980 El Museo del Barrio

Jacqueline Biaggi  
Curator, Museo del Barrio

"Carteles De Navidad"  
1950-1979

		Alto x largo	Año	
*1)	Teatro del Pueblo presenta Nacimiento de Jesús, Administración de Parques y Recreo Públicos	Rafael Tufiño	32¼" x 17¼"	1949-50
*2)	Felicidades	Rafael Tufiño	24¼" x 14½"	1949-50
3)	Un feliz año les desea División de Educación de la Comunidad	Lorenzo Homar	14" x 20½"	1949-50
4)	Muchas Felicidades	Lorenzo Homar	28" x 20¼"	1953-54
*5)	Programa de Navidad	Rafael Tufiño	28" x 15¼"	1954
6)	Programa de Navidad	José Manuel Figueroa	19" x 30½"	1955
7)	Felices Navidades y Buen Año Nuevo	Lorenzo Homar	29¾" x 19¼"	1955
8)	Programa de Navidad	Eduardo Vera Cortéz	16¼" x 30¾"	1956
9)	Programa de Navidad	Carlos Raquel Rivera	26¼" x 17½"	1957
10)	Programa de Navidad	Isabel Bernal	15⅞" x 26⅞"	1958
11)	Felicidades	Carlos Raquel Rivera	14⅞" x 22½"	1959
12)	Felicidades	Manuel Hernández Acevedo	7¾" x 5¾"	1960
13)	Programa de Navidad	Rafael Delgado Castro	6⅞" x 4"	1960
14)	Felicidades	José Meléndez Contreras	22½" x 9½"	1960
15)	Felicidades	Carlos Raquel Rivera	16½" x 27"	1961
16)	Felicidades	Antonio Maldonado	26½" x 18¼"	1963
17)	Programa de Navidad	Eduardo Vera Cortéz	6⅞" x 4½"	1963
18)	Festival de Navidad, Ateneo Puertorriqueño	Max Quinoñes	24¼" x 17¼"	1964
19)	Felicidades	Carlos Osorio	21¼" x 16¾"	1964
20)	Felicidades	Isabel Bernal	14¼" x 21⅞"	1965
21)	Programa de Navidad	Rafael Delgado Castro	17" x 24⅞"	1965
22)	Felicidades	Antonio Maldonado	17¾" x 24½"	1965
23)	Programa de Navidad	José Meléndez Contreras	17⅞" x 25⅞"	1966
24)	Programa de Navidad	Isabel Bernal	16½" x 25⅞"	1967
25)	Felicidades	José Meléndez Contreras	32" x 18"	1968
26)	Programa de Navidad	Antonio Maldonado	17⅞" x 25"	1968
27)	Felicidades	Antonio Maldonado	18½" x 26½"	1969
28)	Programa de Navidad	José Meléndez Contreras	22¼" x 28¼"	1969
29)	Felicidades	Manuel Hernández Acevedo	25⅞" x 19¼"	1970
30)	Programa de Navidad	Eduardo Vera Cortéz	19¼" x 30⅞"	1970
31)	Felicidades	Eduardo Vera Cortéz	29¾" x 19⅞"	1971
32)	Programa de Navidad	Antonio Maldonado	18⅞" x 27"	1971

33)	Programa de Navidad	Jose Meléndez Contreras	19¾" x 21⅞"	1972
34)	Felicidades	Antonio Maldonado	19⅞" x 27¼"	1972
35)	Programa de Navidad	Antonio Maldonado	17⅞" x 25¼"	1973
36)	Felicidades	Isabel Bernal	14½" x 25"	1973
37)	A mis hermanos hispanos y amigos de otros lugares... Compañía de Fomento de Turismo	Rafael Tufiño	17¾" x 25½"	1973-74
38)	División de Educación de la Comunidad les desea Felicidades	Eduardo Vera Cortéz	18¼" x 25½"	1974
39)	Programa de Navidad	Rafael Tufiño	20" x 29"	1974
40)	Programa de Navidad	Antonio Maldonado	27" x 19¼"	1975
41)	Felicidades les desea División de Educación de la Comunidad	Eduardo Vera Cortéz	19" x 28¾"	1975
42)	Felicidades	Rafael Tufiño	18⅞" x 25"	1976
43)	Programa de Navidad	Rodolfo Morciglio	29½" x 20½"	1976
44)	Programa de Navidad	José Meléndez Contreras	18¾" x 26⅞"	1977
45)	Felicidades	Eduardo Vera Cortéz	17¾" x 27⅞"	1977
46)	Carteles de Navidad de División de Educación de la Comunidad—en la Fortaleza	Isabel Bernal	17¾" x 29⅞"	1977
47)	Programa de Navidad	Eduardo Vera Cortéz	18¼" x 30¼"	1978
48)	Felicidades	Antonio Maldonado	21" x 22"	1978
49)	Felicidades 1979	Isabel Bernal	25" x 18½"	1979
50)	Felicidades 1980	Ismael Hidalgo	28⅞" x 18¾"	1979

Impresos en el Taller de Gráfica de la División de Educación de la Comunidad de Puerto Rico, Departamento de Instrucción Pública.

Todos los carteles son parte de la colección permanente de El Museo del Barrio, a excepción de los marcados (\*) que pertenecen a una colección privada

Printed in the Graphic Arts Workshop of the Division of Community Education of the Department of Public Instruction of Puerto Rico.

All the silkscreen posters on the exhibit are part of the permanent collection of El Museo del Barrio with the exception of those marked (\*) that belong to a private collection.

*Agradecemos la colaboración del personal de la División de Educación de la Comunidad, en especial a Antonio Maldonado.*

---

*El Museo del Barrio wishes to thank the personnel of the Division of Community Education of the Department of Public Instruction of Puerto Rico and especially to Antonio Maldonado, for their collaboration in making this exhibit possible. This exhibit was made possible in part through the support of the National Endowment for the Arts and the New York State Council on the Arts.*